

**Автономная некоммерческая организация
высшего профессионального образования
«Новый сибирский институт»**

**«Утверждаю»
Ректор
Н.Д. Вавилина**

«28» октября 2015 г.



*Одобрена на заседании кафедры
Журналистики и гуманитарных наук
23 октября 2015 года (протокол №2)
И.о.зав. кафедрой
Журналистики и гуманитарных наук
Гришкевич М.Е.*

ПРОГРАММА

**вступительного испытания аспирантуру
по направлению подготовки научно-педагогических кадров
39.00.00 «Социологические науки»
по иностранному языку
(с изменениями от 11.02.2016г.)**

Новосибирск, 2015

Программа вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку разработана в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования ступеней специалист, магистр.

Цель экзамена – определить уровень развития у поступающих коммуникативной компетенции. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

1. Требования к поступающим:

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения.

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций:

Говорение и аудирование - на экзамене поступающий должен показать владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развернутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

Чтение - контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. При просмотровом /беглом/ чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и перевести текст на русский язык без предварительной подготовки, без словаря. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

2. Содержание вступительного экзамена:

1. Письменный перевод текста по специальности /со словарём/. Объём текста - 2000 печатных знаков, время выполнения - 45 минут.
2. Устный перевод с листа текста общенаучного содержания объёмом 1000 печатных знаков, без словаря, время подготовки - 15 минут.
3. Краткая беседа с преподавателем на свободную тему: биография, учёба, работа, круг научных интересов.

3. Литература:

Английский язык

1. Комиссаров В.Н. Теория перевода (лингвистические аспекты). Учебник для ин-тов и фак. иностр. яз. - М.: Высш. шк., 1990.
2. Левицкая Т. Р., Фитерман А. М. Теория и практика перевода с английского языка на русский (книга доступна на сайте: translations.web- 3.ru
3. Бреус Е.В. Основы теории и практики перевода с русского языка на английский (книга доступна на сайте: translations.web-3.ru
- 4 Sue O'Connel. Focus on IELTS. Pearson Longman, 2010
5. Cotton D., Falvey B., Kent S. Market Leader. Third Edition (Intermediate and Upper-Intermediate), Pearson Longman , 2010
6. John Alison, Jeremy Townend, and others. The Business. Macmillan Publishers Limited. 2011
7. Mark Powell, Simon Clarke with Pete Sharma In Company. Second Edition. Macmillan Publishers Limited, 2011
8. Ian Mackenzie. English for the Financial Sector. CUP, 2009.
9. Ian Mackenzie. Professional English in Use Finance, CUP. 2009
10. Duxbury R. Contract law, London, Tompson, 2004.
11. Rose F. Company law, London, Tompson, 2004.
12. Amy Krois-Lindner, Matt Firth and TransLegal Introduction to International Legal English. CUP, 2009
13. Amy Krois-Linder and TransLegal. International Legal English. CUP 2009
14. Gillian D. Brown and Sally Rice. Professional English in Use Law, CUP 2009
15. Santiago Remacha Esteras, Infotech Fourth Edition. English for computer users. CUP, 2009
16. Santiago Remacha Esteras and Elena Marco Fabre. Professional English in Use ICT. For Computers and the Internet, CUP, 2009
17. Roni S.Lebauer. Learn to Listen, Listen to Learn. Academic Listening and Note-Taking Books 1 and 2. Pearson Longman 2010
18. Peter Strutt. Market Leader. Business Grammar and Usage. Pearson Longman, 2010
19. Mark Foley and Dianne Hall. Longman Advanced Learners' Grammar. Pearson Longman, 2010
20. Longman Business English Dictionary. Pearson Longman, 2010
21. Бизнес: Оксфордский толковый словарь .Англо-русский: Свыше 4000 понятий. Изд-во РГГУ, 1995
22. Андрианов С.Н. и др. Англо-русский юридический словарь, М., Русский язык, 1997
23. "Worldlink", "The Economist", Daily Newspapers, Special Journals

Немецкий язык:

1. Dreyer Schmitt Грамматика немецкого языка с упражнениями. Die Gelbe aktuell. Hueber Verlag, 85737 Ismaning, Deutschland. 2010.
2. Артемюк Н. Д. Гражданское право. Ч.1. М. 1998.
3. Богатырёва Н. А., Ноздрина Л. А. Немецкий для финансистов. М.: Астрель, АСТ , 2002.
4. Богатырёва Н.А. Немецкий для менеджеров. М: Астрель, АСТ, 2002.
5. Васильева М. М., Мирзабекова Н. М., Сидельникова Е.М. Немецкий для студентов – экономистов. М. Гардарики, 2002.
6. Кравченко А. П. Немецкий язык для юристов. Ростов-на-Дону: МарТ, 2004
7. Левитан К. М. Немецкий язык для студентов - юристов. М.: Гардарики, 2003.

8. Мелихов Н. В. Пособие по экономическому переводу. Ч.1, 2.М.: НВИ- ТЕЗАУРУС, 2000.
9. Мойсейчук А.М. Немецкий для экономистов. Минск: «Вышэйшая школа», 2003.
10. Немецко-русский юридический словарь (под ред. Гришаева П. И. и М. Беньямина.) М., «Руссо»,2000.
11. Никифорова А. С. Немецко – русский словарь по бизнесу. М. «Цитадель-Трейд», 2003.
12. Перевод А. А. Попова. М. Айрис Пресс, 2004.
13. Попряник Л. В. Практикум по переводу с немецкого языка текстов экономического содержания. НВИ – ТЕЗАУРУС, 2000.
14. Рабочая программа по немецкому языку (кафедра немецкого языка ВШЭ). М .2006.
15. Синев Р.Г. Грамматика немецкой научной речи. Практическое пособие. "Готика", М. 2003.
16. Сущинский И. И. Право и коммерция. М. «ГИС», 2001.
17. Шульц Х., Зундермайер В. Немецкая грамматика с упражнениями.

Интернет ресурсы:

1. Электронная библиотека <http://www.knigafund.ru> .